

« ... did not react to the ordinary European notions of property nor to the normal European economic motives » (citation rapportée à la p. 94). Le livre tente de nous présenter les comportements économiques des Amérindiens comme semblables à ceux que privilégie la théorie économique libérale. Cela rejoint les positions « formalistes » en anthropologie économique : les formalistes croient à l'universalité des modèles économiques classiques, alors que les substantivistes préfèrent voir l'organisation de la production matérielle comme un processus « institué » particulier à chaque civilisation (sur ces débats, voir Edward E. LeClair et Harold K. Schneider, édés, *Economic Anthropology : Readings in Theory and Analysis*, Toronto, Holt, Rinehart and Winston, 1968). Mais l'argumentation louvoie quelquefois vers l'autre position, lorsque par exemple les auteurs écrivent que les Amérindiens « ... were not sympathetic to prices which responded to supply and demand ... » (p. 53) et lorsqu'on retient de la description des pratiques commerciales que les Amérindiens comprenaient mal (ou ne voulaient pas comprendre) la notion de crédit et, par conséquent, son pendant, celle d'accumulation. Une analyse plus explicite des comportements économiques des Amérindiens aurait sans doute permis de lever ces ambiguïtés d'interprétation.

Ces questions passionneront sans doute davantage les spécialistes que l'« honnête homme », qui découvrira dans ce livre une histoire qui lui était encore inconnue. Notons qu'une version française de l'ouvrage, intitulée *Traite des fourrures dans l'est de la baie James, 1600-1870*, a été publiée par la Direction générale du patrimoine du Ministère des affaires culturelles du Québec.

José E. IGARTUA
Université du Québec à Montréal

* * *

MARIE MORIN—*Histoire simple et véritable*, ed. by Ghislaine Legendre. Montréal: Presses de l'Université de Montréal, 1979. Pp. xxv, 348.

When *Sœur* Morin began to write her *Histoire* in 1697, Montreal was a fine town of two hundred houses and more, enclosed by a high wall of cedar stakes, with gates kept by soldiers of the king. Outside the wall, farms had been built on the cleared lands, each with its own barn and stable. How different from the village of twenty-five or thirty families to which the three founding *hospitalières* first came, in the year 1659 (pp. 22-3)! "Vous cuillié des roses," she told the nuns for whom she was writing, "et elles ont eu les espines" (p. 7). The first sisters lived on rough bread, fat-back, peas, beans, salt fish and pumpkin—"et tout cela en petite cantité" (p. 102). The wind and snow blew through the walls of their little house, freezing their food as they ate it. "A peine avèt on le loisir de manger sa petite portion, les dernieres bouchee estois aussi freides que la glasse . . ." (p. 105). The Iroquois were in the woods nearby, and men stayed close together in the clearings, for fear of ambush (p. 95). And yet in retrospect those were good times, of piety, honesty, and neighbourliness; a golden age only a few years ago, before the arrival of the king's troops with all their old-world vices: ". . . c'etoit une image de la primitive Eglise que ce cher Montreal dans son commencement et progres, c'est a dire pendant 32 ans ou environ" (p. 96).

Marie Morin was the first Canadian-born writer, and her *Histoire* was the first text on Montreal. Her sources, almost all oral, included the reminiscences of the founding sisters about their experiences in France, on the Atlantic, and in Canada. Then, from the year 1662, when she arrived as a thirteen-year old girl to become the community's first novice, they were also taken from her own eye-witness: "Comme tout cela est vray, je le signe de nom . . ." (p. 271). There is an anecdotal quality to her work, and an immediacy, as though she had but to close her eyes to see it again. During times of Iroquois attack, she recalls,

she and her superior would climb the tower to sound the tocsin. When the fighting was close by, it was frightening; but when it was further away, “et nos Jeans les plus forts”, it was a pleasure to be above the scene, watching the Montrealers, men and women alike, trade blows with the enemy (pp. 134-35). When the Iroquois attacked the hospital’s farm, however, “[q]uand on vint sonner le toquesin et qu’on dit que les ennemy etois a Saint Joseph, je n’us point d’envie de monter au clocher” (p. 137).

The descriptions of the founders are lively and evocative: Jeanne Mance setting out from Langres to find her way to Canada, to the accompanying sniggers of the hometown crowd (p. 40). Maisonneuve, a *dévo*t, of course, but also a man of infinite good humour, not above poking fun at the sisters and then laughing for a quarter-hour at his own joke (p. 40). Marguerite Bourgeoys, his housekeeper for five years but also his trusted confidante: “Il ne la considerèt pas comme sa servante, mais comme une personne que Notre Seigneur luy avoit donnee pour luy aider a ce sauver et pour qu’il avoit un profond respect” (p. 73). And, of course, the *hospitalières* themselves, and their interesting relationship with their Iroquois patients who alternately praised them and tried to murder them (pp. 136-37).

The stories about the foundation of Montreal are, of course, front-page history. But there is another, less momentous, level of history for which *Sœur Morin*’s reminiscences are highly valuable. Take, for instance, the events of the night of 24 February 1695 when the hospital caught fire. The sister who first heard the alarm ran screaming through the dormitory; “[j]e ne croy pas que le cloche du reveil nous ut lever si prontement que sa voix” (p. 238). Other sisters, with great presence of mind, ran to sound the tocsin; imagine their horror when the bell rope fell down on them in flames, though there was no immediate fire in sight (p. 239)! The account evokes the confusion and distress of the event, which saw the sisters and their patients out in the snow, their hospital in ashes.

This, the destruction by fire of her beloved monastery, is what really interests the author. But she digresses, to reveal some suggestive details about the nuns’ relationship with their neighbours. At the outset, she charges, the fire could have been arrested; but the onlookers refused to become involved (p. 241). What was worse, they stole from the linen chests that had been deposited in the snow, and some of them even consumed the purgative syrups from the dispensary—with the inevitable results, “ce qui apresta a rire a ceux qui le surent” (p. 240). Obviously not one of Montreal’s finest moments.

In her account of the fire, *Sœur Morin* also lists what was saved, as for instance the pewter porringers from the refectory, and what was lost, as for instance the laundry hanging in the attic. The book is full of similar useful detail: the scarlet fever epidemic that spared every French nun and struck every Canadian; the problems of laundry in the Canadian winter; the small daily business of persuading the hens to lay, of pruning and grafting the fruit trees.

These anecdotes make tempting reading, because they add dimension and depth to what is already known about the early history of Montreal. In the intention of the author, however, they were only incidental; the real story was that of the foundation and survival of the community of *Hospitalières de Saint-Joseph*. This history is not as insignificant as might appear. The early *hospitalières* were part of a movement, then taking place in France, of women claiming a new active state in religious life, outside the traditional confinement of the cloister. The hierarchy was divided on the question of how to deal with them. The ecclesiastical powers of Canada—the bishop, the Jesuits, and the Sulpician superior in Montreal—were of the conservative persuasion, and put great pressure on the sisters to accept enclosure. The account of this pressure and the sisters’ resistance to it takes up a large part of the *Histoire*. In 1669, finally, they adopted the more traditional status and withdrew within their monastery walls. For *Sœur Morin*, the community’s apologist, this represented a stage in their sanctification. But her bitterness at the treatment of the early sisters still shows through.

One cannot escape the fact that any work written for the edification of seventeenth-century readers will have its tedious moments. Yet for all this, Marie Morin’s *Histoire simple*

et véritable is well written and full of lively detail. It affords a precious view of life in Montreal three centuries ago, seen through the eyes of a very practical-minded religious lady.

Elizabeth RAPLEY
University of Ottawa

* * *

JOHN ALEXANDER DICKINSON — *Justice et justiciables. La procédure civile à la Prévôté de Québec, 1667-1759*. Québec, Presses de l'université Laval, 1982. viii-[2]-289 p. (Cahier n° 26 des « Cahiers d'histoire de l'université Laval »).

Il s'était déjà publié des études spécialisées sur la justice criminelle en Nouvelle-France et quelques études générales relatives à la justice civile, mais on attendait toujours un livre consacré à l'un ou l'autre de ces organismes judiciaires du Régime français : la Prévôté de Québec, celle des Trois-Rivières, le bailliage de Montréal. Professeur à l'Université de Montréal, John A. Dickinson vient de nous livrer une étude sur un aspect de la Prévôté de Québec, la procédure civile. Il veut tenter « d'intégrer le droit dans son contexte social et économique et d'analyser les répercussions que celui-ci peut avoir dans la vie quotidienne » (p. 1) et, par le moyen d'une série continue d'archives judiciaires, observer les divers « groupes sociaux dans leurs divers comportements » (p. 5).

Après la description des cadres géographiques, économiques et sociaux, l'auteur étudie donc la mise en place de la Prévôté, le mécanisme des procès, les causes qui y sont entendues et les plaideurs eux-mêmes (leur lieu d'origine et leur groupe social). Les conclusions de ses recherches se ramènent aux suivantes : la justice canadienne demeure calquée sur son modèle français et ne subit que peu de modifications ; à cause des coûts, l'accessibilité à la justice demeure un rêve : au XVIII^e siècle, « les procès durent de plus en plus longtemps et sont de plus en plus chers » (p. 178) ; la distance ajoute un autre obstacle à cette accessibilité ; au XVIII^e siècle, constate l'auteur, les hommes cherchent moins les procès et davantage l'accommodement ; les procès sont surtout d'ordre pécuniaire ; des groupes sociaux, celui des marchands (et l'on s'y attendait) est le plus souvent présent en Cour ; enfin, il y a « une intégrité certaine de la justice, en dépit de quelques abus et de son rôle de soutien de la société en place » (p. 181). Bref, l'étude nous apporte d'ordinaire les réponses que nous attendions.

Toutefois, on s'étonne que l'auteur se contente d'un seul point de comparaison avec la justice civile française, le bailliage de Falaise en Normandie, sans d'abord établir que ce bailliage représente exactement le modèle français ; et l'on aimerait qu'il nous dise (ce qui serait bien utile) ce qui se passait dans le bailliage de Montréal. De plus, quand il étudie les gens de métiers d'après le recensement de 1744, au lieu de recourir à l'original, il utilise la transcription incomplète et fautive du *Rapport de l'Archiviste*. L'index, hélas ! n'est qu'onomastique, comme si dans un livre sur la procédure civile les noms propres étaient plus importants que les sujets étudiés. Enfin, dans un ouvrage qui se veut scientifique, donc libre de toute considération politique, l'auteur nous promet, à la fin de l'introduction (p. 10), que son étude sur la société de la Nouvelle-France nous aidera « à mieux comprendre les origines de la *nation québécoise* » : pourquoi tout soudain mettre son livre à l'enseigne d'une conception nationaliste et séparatiste de l'État provincial du Québec ?

Marcel TRUDEL
professeur émérite de l'Université d'Ottawa

* * *